

VENDIM
Nr. 626, datë 27.10.2021

**PËR MIRATIMIN E MARRËVESHJES NDRYSHUESE TË MARRËVESHJES SË
GRANTIT NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË
SHQIPËRISË DHE SUEDISË, PËR FORCIMIN E KAPACITETEVE TË AGJENCISË
SË MENAXHIMIT TË BURIMEVE UJORE, TË MIRATUAR ME VENDIMIN NR. 2,
DATË 6.1.2020, TË KËSHILLIT TË MINISTRAVE**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të neneve 19 e 23, të ligjit nr. 43/2016, “Për marrëveshjet ndërkombëtare në Republikën e Shqipërisë”, me propozimin e zëvendëskryeministrit, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Miratimin e marrëveshjes ndryshuese të marrëveshjes së grantit ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Suedisë, për forcimin e kapaciteteve të Agjencisë së Menaxhimit të Burimeve Ujore, të miratuar me vendimin nr. 2, datë 6.1.2020, të Këshillit të Ministrave, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTËR
Edi Rama

Kontributi i SIDA-s nr. 12330A0101

NDRYSHIMI NR. 1
I MARRËVESHJES SË GRANTIT NDËRMJET SUEDISË DHE KËSHILLIT TË
MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË PËR “FORCIMIN E KAPACITETEVE
INSTITUCIONALE TË AGJENCISË SË MENAXHIMIT TË BURIMEVE UJORE”

Palët e kësaj Marrëveshjeje kanë vendosur të ndryshojnë nenet e mëposhtme të Marrëveshjes si më poshtë:

Neni 1
Objekti dhe historiku

Ishte:

1.1 Në vitin 2006, Shqipëria dhe Suedia nënshkruan një Marrëveshje për të Drejtat dhe Detyrimet e Përgjithshme për Zhvillim e Bashkëpunim. Suedia ka vendosur të japë një kontribut në formë granti, i cili do të përdoret vetëm për qëllim të zbatimit të projektit “Forcimi i kapaciteteve institucionale të Agjencisë së Menaxhimit të Burimeve Ujore”. Projektin do të zbatohet gjatë një periudhe 42-mujore, duke filluar nga data kur kjo Marrëveshje hyn në fuqi.

Bëhet:

1.1 Në vitin 2006, Shqipëria dhe Suedia nënshkruan një Marrëveshje për të Drejtat dhe Detyrimet e Përgjithshme për Zhvillim e Bashkëpunim. Suedia ka vendosur të japë një kontribut në formë granti, i cili do të përdoret vetëm për qëllim të zbatimit të projektit “Forcimi i kapaciteteve

institucionale të Agjencisë së Menaxhimit të Burimeve Ujore”. Projekti do të zbatohet gjatë një periudhe 68-mujore, duke filluar nga data kur kjo Marrëveshje hyn në fuqi.

Neni 3 **Zbatimi**

Ishte:

3.1 Marrësi, nëpërmjet AMBU-së, është përgjegjës për zbatimin e projektit dhe menaxhimin e kontributeve financiare të Suedisë. Suedia, si financuese nuk mban asnjë përgjegjësi dhe/ose detyrim ndaj asnjë pale të tretë, në lidhje me zbatimin e Projektit.

3.2 Organizimi institucional dhe masa të tjera

3.2.1 Marrësi garanton se AMBU-ja zbaton aktivitetet e projektit, në përputhje me këtë Marrëveshje.

3.2.2 Marrësi garanton se gjatë zbatimit të projektit, Drejtoria e Përgjithshme e Financimeve dhe Kontraktimeve për Fondet e BE-së, Bankës Botërore dhe Donatorëve të tjerë (DPFKF), në varësi të Ministrisë së Financave dhe Ekonomisë, kryen aktivitete *fiduciare* (prokurime dhe aktivitete financiare), mbështetur, sipas nevojës nga AMBU-ja, duke përfshirë monitorimin dhe vlerësimin e Projektit.

3.2.3 Do të përgatitet një manual operacional, i cili do të specifikojë hollësisht mënyrën e organizimit për zbatimin institucional dhe format e tjera. AMBU-ja dhe Suedia bien dakord për Manualin Operacional, brenda 30 ditësh pas nënshkrimit të Marrëveshjes së Grantit.

Bëhet:

3.1 Suedia do të jetë përgjegjëse për prokurimin e një Konsulenti për zbatimin e Projektit. Konsulenti i zbatimit është përgjegjës për menaxhimin dhe kontrollin e buxhetit të Projektit. Suedia, si financuese nuk mban asnjë përgjegjësi dhe/ose detyrim ndaj asnjë pale të tretë, në lidhje me zbatimin e Projektit.

3.2 Marrësi, nëpërmjet AMBU-së, do të jetë plotësisht përgjegjës për menaxhimin e përgjithshëm dhe drejtimin e punës së Konsulentit të zbatimit dhe për përdorimin efikas të kontributit të Suedisë vetëm për qëllimet e rena dakord.

Neni 4 **Granti**

Ishte:

4.3 Marrësi, nëpërmjet AMBU-së, ka përgjegjësinë të sigurojë burime shtesë, që mund të nevojiten për një zbatim sa më të mirë të projektit. Kjo pasqyrohet në buxhet, shtojca B, dhe përfshihet në raportim.

Bëhet:

4.3 Marrësi, nëpërmjet AMBU-së, ka përgjegjësinë të sigurojë burime shtesë që mund të nevojiten për një zbatim sa më të mirë të projektit. Kjo pasqyrohet në buxhet, shtojca B, dhe përfshihet në raportim. Marrësi vendos në dispozicion alokimin e nevojshëm të buxhetit për të rimbursuar kostot e TVSH-së, në lidhje me kostot lokale të projektit të financuar nga Suedia. Marrësi do të sigurojë dispozita të përgjithshme mbi përjashtimet doganore dhe tatimore dhe kushtet për institucionet e huaja, OJQ-të dhe shoqëritë, siç përcaktohet në nenet 2 dhe 5 të Marrëveshjes ndërmjet Mbretërisë së Suedisë dhe Këshillit të Ministrave të Shqipërisë për të Drejtat dhe Detyrimet e Përgjithshme për Zhvillim e Bashkëpunim.

Nenet 5, 6 dhe 7 fshihen.

Neni 8

Raporti narrativ

Ishte:

8.1 Marrësi, nëpërmjet DPFKF-së, në bashkëpunim me AMBU-në, i dorëzon Suedisë me shkrim raportin fillestar jo më vonë se data 31 mars 2020.

8.2 Raporti fillestar përmban propozim më të detajuar të aktiviteteve të projektit, një kuadër rezultatesh të rishikuar dhe buxhet më të hollësishëm.

8.3 Marrësi, nëpërmjet DPFKF-së dhe AMBU-së, i dorëzon Suedisë me shkrim raportin gjashtëmujor narrativ, jo më vonë se data 31 mars dhe 30 shtator të çdo viti.

8.4 Raporti narrativ përmban edhe një analizë të ecurisë së aktiviteteve dhe të rezultateve të pritshme të projektit, sipas strukturës së dokumentit të projektit (kuadri i rezultateve që gjendet më i detajuar në planet gjashtëmujore të punës).

8.5 Raporti gjashtëmujor mbulon periudhën nga data 1 janar deri më 30 qershor dhe nga data 1 korrik deri më 31 dhjetor. Raporti gjashtëmujor përmban përmbledhje të përgjithshme për gjithë periudhën e projektit, për:

- aktivitetet e realizuara gjatë periudhës së raportimit;
- produktet e realizuara kundrejt produkteve të planifikuara.
- objektivat e përmbushur të rezultateve kundrejt objektivave të planifikuar të rezultateve ose ecurinë në përmbushjen e objektivave të rezultatit, si dhe një vlerësim të probabilitetit për përmbushjen e objektivit të planifikuar të rezultatit;
- një vlerësim të faktorëve të riskut, që mund të pengojnë përmbushjen e objektivave; dhe
- një vlerësim të ndryshimeve të mundshme që mund të ndodhin gjatë zbatimit të projektit, duke përfshirë menaxhimin e riskut.

8.6 Marrësi, nëpërmjet DPFKF-së dhe në bashkëpunim me AMBU-në, i dorëzon Suedisë me shkrim raportin përfundimtar, jo më vonë se gjashtë muaj pas datës së përfundimit të Projektit. Raporti përfundimtar përmban një përmbledhje të përgjithshme për të gjithë periudhën e zbatimit të aktiviteteve, të:

- produkteve të realizuara kundrejt produkteve të planifikuara;
- objektivin e përmbushur të rezultateve kundrejt objektivit të planifikuar të rezultateve;
- një vlerësim të faktorëve që kanë ndikuar në përmbushjen e objektivave;
- mësimet e nxjerra nga zbatimi i Projektit; dhe
- një vlerësim të nevojave për ndryshime, në një fazë të re, të mundshme të projektit, duke përfshirë edhe masat për zvogëlimin e riskut.

8.7 Marrësi siguron çdo informacion të rëndësishëm, që lidhet me zbatimin e projektit, siç kërkohet nga Suedia.

Bëhet:

8.1 Konsulenti i zbatimit dhe AMBU-ja i dorëzojnë Suedisë me shkrim një raport fillestar jo më vonë se tre muaj nga data e fillimit të detyrës së Konsulentit.

8.2 Raporti fillestar përmban propozim më të detajuar të aktiviteteve të projektit, një kuadër rezultatesh të rishikuar dhe buxhet më të hollësishëm.

8.3 Konsulenti i zbatimit dhe i AMBU-së i dorëzojnë Suedisë me shkrim raportin gjashtëmujor narrativ, jo më vonë se data 31 mars dhe 30 shtator të çdo viti. Ky raport narrativ do të përmbajë një analizë të ecurisë së aktiviteteve të Programit dhe rezultatet e pritshme, sipas strukturës së Programit.

8.4 Raporti narrativ përmban edhe një analizë të ecurisë së aktiviteteve dhe të rezultateve të pritshme të projektit, sipas strukturës së dokumentit të projektit (kuadri i rezultateve që gjendet më i detajuar në planet gjashtëmujore të punës).

8.5 Raporti gjashtëmujor do të mbulojë periudhën nga data 1 janar deri më 30 qershor dhe nga data 1 korrik deri më 31 dhjetor. Raporti gjashtëmujor përmban përmbledhje të përgjithshme për gjithë periudhën e projektit, për:

- aktivitetet e realizuara gjatë periudhës së raportimit;
- produkte të realizuara kundrejt produkteve të planifikuara;
- objektivat e përmbushur të rezultateve kundrejt objektivave të planifikuar të rezultateve ose ecurinë në përmbushjen e objektivave të rezultatit, si dhe një vlerësim të probabilitetit për përmbushjen e objektivit të planifikuar të rezultatit;
- një vlerësim të faktorëve të riskut, që mund të pengojnë përmbushjen e objektivave; dhe
- një vlerësim të ndryshimeve të mundshme, që mund të ndodhin gjatë zbatimit të projektit, duke përfshirë menaxhimin e riskut;
- një plan gjashtëmujor pune për miratim nga ana e ambasadës.

8.6 Konsulenti i zbatimit dhe AMBU-ja i dorëzojnë Suedisë me shkrim raportin përfundimtar, jo më vonë se gjashtë muaj pas datës së përfundimit të Programit. Raporti përfundimtar përmban një përmbledhje të përgjithshme për të gjithë periudhën e zbatimit të aktiviteteve, të:

- produkteve të realizuara kundrejt produkteve të planifikuara,
- objektivin e përmbushur të rezultateve kundrejt objektivit të planifikuar të rezultateve,
- një vlerësim të faktorëve që kanë ndikuar në përmbushjen e objektivave;
- mësimet e nxjerra nga zbatimi i Programit; dhe
- një vlerësim të nevojave për ndryshime, në një fazë të re të mundshme të Programit, duke përfshirë edhe masat për zvogëlimin e riskut.

8.7 Marrësi, nëpërmjet AMBU-së, i jep Suedisë çdo informacion të rëndësishëm që lidhet me zbatimin e Programit, siç kërkohet nga Suedia.

Neni 9 Prokurimi

Ishte:

9.1 Marrësi, nëpërmjet DPFKF-së, prokuron zërat që nevojiten për projektin, në përputhje me udhëzimin PRAG, “Prokurimi dhe grantet në politikën e jashtme të BE-së – një udhëzues praktik”, e zbatueshme që prej 2 gushtit 2018. Hapat e mëposhtëm për procedurat e prokurimit dhe mënyrën e zbatimit kërkojnë aprovimin paraprak të Suedisë:

- termat e referencës dhe specifikimet teknike për të gjitha aktivitetet e projektit;
- raportin e vlerësimit, duke përfshirë pjesën teknike dhe financiare; dhe
- çdo shtesë në kontratë që rrit vlerën e kontratës mbi 20% nga vlera fillestare.

Manuali operacional do të përshkruajë hollësisht mënyrën e prokurimit dhe përgjegjësitë që ka SIDA, DPFKF-ja dhe AMBU-ja.

Bëhet:

9.1 Suedia kryen prokurimin e Konsulentit të zbatimit, i cili do të nevojitet për Projektin dhe në interes të Marrësit. Suedia kryen procedurën e prokurimit, në përputhje me procedurat e saj dhe legjislacionin suedez për prokurimet kombëtare.

Neni 13 Auditimet

Ishte:

13.3 Auditimi kryhet nga një auditues i jashtëm, i pavarur dhe i kualifikuar. Termat standardë të referencës së SIDA-s për auditimin financiar, shtojca C, përdoren si referencë dhe termat përfundimtarë të referencës miratohen nga Suedia. Raporti i auditimit, përfshirë dokumentin e menaxhimit, i dërgohet Suedisë jo më vonë se data 30 prill e çdo viti. Auditimi i parë mbulon vitin 2019 dhe dërgohet jo më vonë se data 30 prill 2020. Auditimi i fundit mbulon periudhën nga 1 janari 2021 deri më 31 mars 2022 dhe dërgohet jo më vonë se data 31 gusht 2022.

Bëhet:

13.3 Auditimi kryhet nga një auditues i jashtëm, i pavarur dhe i kualifikuar. Termat standardë të referencës së SIDA-s për auditimin financiar, shtojca C, përdoren si referencë dhe termat përfundimtarë të referencës miratohen nga Suedia. Raporti i auditimit, duke përfshirë dokumentin e menaxhimit, i dërgohet Suedisë, jo më vonë se data 30 prill e çdo viti. Auditimi i parë mbulon vitet 2021 dhe 2022 dhe dorëzohet jo më vonë se data 30 prill 2023. Auditimi përfundimtar mbulon periudhën 1 janar–31 dhjetor 2024 dhe dorëzohet jo më vonë se data 30 prill 2025.

19. Zgjidhja**Ishte:**

19.1 Kjo Marrëveshje mbetet në fuqi deri në 42 muaj pas hyrjes në fuqi, përveç rasteve kur zgjidhet me shkrim gjashtë muaj para nga një prej Palëve.

Bëhet:

19.1 Kjo Marrëveshje mbetet në fuqi deri në 68 muaj pas hyrjes në fuqi, përveç rasteve kur zgjidhet me shkrim gjashtë muaj para nga një prej Palëve.

20. Periudha e vlefshmërisë së Marrëveshjes**Ishte:**

20.1 Marrëveshja hyn në fuqi pas komunikimit me shkrim nga ana e Marrësit për përfundimin e procedurave të brendshme dhe mbetet në fuqi për të paktën 42 muaj nga data e fillimit të saj, përveç rasteve kur zgjidhet sipas dispozitave të kësaj Marrëveshjeje ose deri në momentin që kthehen fondet e papërdorura të SIDA-s, si dhe përmbushen detyrimet për raportim sipas kësaj Marrëveshjeje, kohë në të cilën përfundon edhe Marrëveshja.

Bëhet:

20.1 Marrëveshja hyn në fuqi pas komunikimit me shkrim nga ana e Marrësit për përfundimin e procedurave të brendshme dhe mbetet në fuqi për të paktën 68 muaj nga data e fillimit të saj, përveç rasteve kur zgjidhet sipas dispozitave të kësaj Marrëveshjeje ose deri në momentin që kthehen fondet e papërdorura të SIDA-s, si dhe përmbushen detyrimet për raportim sipas kësaj Marrëveshjeje, kohë në të cilën përfundon edhe Marrëveshja.

Ky ndryshim i Marrëveshjes hyn në fuqi pas komunikimit me shkrim nga ana e Marrësit për përfundimin e procedurave të brendshme.

Janë nënshkruar dy versione origjinale të kësaj Marrëveshjeje, ku palët kanë marrë nga një secila.

Tiranë,

Vendi dhe data

Suedia, e përfaqësuar nga Agjencia
Suedeze për Zhvillim dhe Bashkëpunim
Ndërkombëtar (SIDA)

Nënshkrimi:

Ambasadori Elsa Håstad

Tiranë,

Vendi dhe data

Këshilli i Ministrave i Republikës së
Shqipërisë i përfaqësuar nga Ministria e
Financave dhe Ekonomisë

Nënshkrimi:

